CHAPTER I

INTRODUCTION

In this chapter the writer would like to present the background of the study, statement of problem, objective of study, the significance of study, scope and limitation and definition of terms.

1.1. Background of Study

Translation is a process to change something either spoken or written from one language into another language. According to Catford (1965:20), translation is the replacement of textual material in one language (Source Language) by equivalent textual material in another language (Target Language). It means that in the replacement, the meaning of source language does not chage. The meaning of the replacement or translation must be equivalent with the source of language text, replacement and equivalence. Some other elements are meaning, style and process. In order to choose words to be employed, and place them where they ought to be placed, a learner must be acquainted with language rules. The rules of language are discussed in grammar.

Translation by dictionary definition, consist of changing from one state or form to another, to turn into one's own or another language . Translation is basically a change of form. When we speak of the form of language, we are referring the actual words, phrases, clauses and sentences which are spoken or written. These form are referred to as the surface structure of a language. It is the structural part of language which is actually seend in print or heard in speech. In translation the form of the sorce language is replaced by the receptor (Target) language.

Translator who translates must not only have good knowledge but also demanded to have a good skil in translation itself, and to understand how the language comminicates and how translator uses it in communication with hout many troubles. Sometimes translator faces many troubles in translating text and these problems may be in grammatical aspect, diction and cultural context. Good

translation be accurate as to meaning and natural as to the receptor language forms used.

Translation is an interesting subject not only to professional and amateur translator, but also to the students. If the students can translate well, they will get knowledge and improve their capability and also be broad-minded. Then, they can creatively produce new finding and new ideas. However, translation is abviously not an easy task for the intellectuals to deal with. Translator faced the complexity of work in concerned with lexicon study, grammatical structure, communication situational and culture. Moreover, some students still consider that English is difficult subject to be learned especially when they translate the English text into Indonesian.

The process of translation devided into three stages, that is analysis, transfer, and restructing. Analysis, the analytical phase is the most decisive stage step for the translator. Transfer, is a stage used by the translator or transfer content, message or meaning contained in source language into the target language. Restructuring, is a stage when the translator begins to the content, meaning and messages derived from the source ne lange into written form.

Narrative text is the story with complication or problematic events and it tries to find the resolutions to salve the problems. An important part of narrative text is the narrative mode, the set of methods used communicate the narrative throught a process narration.

1.2 Statement of Problem

On the basis of the problem stated above, the objective of the study are:

1. Is the quality of narrative text translated from English into Indonesia by the student of Widya Mandira Catholic University Batch 2017 Intake Good or Bad?
2. What are the factors dificulties that determine the quality of students translation?

1.3 Objective Of the Study

1. To find kind of translation process translated narrative text are used by the students of Widya Mandira Catholic University Bath 2017.
2. To describe translation process in translated text done by the students of Widya Mandira Catholic University Batch 2017

1.4 Significances of the Study

From the result of research, there are some expected advantages that the research can take. The significance of the study are follows:

1. For the Teacher

The result of this research translated hopefully to teacher to know about the students translation process of narrative text. Hopefully, the teacher can inform in the class by using new methods, new strategies and for the students

2. For the Students

The result of this research hopefully can give advantages for students, after knowing in the process of translation they have made translated better in narrative text or another text.

3. For Research

The result of this research hopefully can give knowledge about translation process of narrative text and conduct any research with similar topic